

번역기고문

인터넷시대의 공공도서관

Maurice J. [Mitch] Freedman

인터넷시대에서 공공도서관은 도태할 것인가, 아니면 새로운 황금기를 맞이할 것인가? 이에 대해 적절한 대답과 사례를 제공하는 글이 있어 이번 호에 게재한다. 이 글은 지난 8월 17일 부산광역시립시민도서관에서 열린 2006서울세계도서관정보대회 개최 기념 세미나에서 발표된 내용을 번역한 것이다. 강연자 프리드만 박사(Dr. Maurice J. Freedman)는 미국도서관협회(ALA)의 회장과 미국 뉴욕 웨스트체스터 카운티의 도서관장을 역임하였다. 이 글의 원문은 미국 국무성에서 펴내는 전자저널(2006년 3월호)에 실려 있다 (<http://usinfo.state.gov/journals/itgic/0306/ijge/freedman.htm>). ■ 편집자 주



번역_이용재*

공공도서관과 사서들은 사람들이 인터넷을 통하여 정보의 바다를 항해하는 것을 지원하는 데 여전히 핵심적인 역할을 하고 있다.

지난 수 년 동안 미래학자, 논설위원, 그리고 많은 논자들은 공공도서관의 죽음을 알리는 장송곡을 곧잘 울리는 편이었다. 그들은 인터넷이 공공도서관과 심지어 책에 대한 사람들의 요구를 없앨 것이라고 주장한다. 그러나 미국의 공공도서관을 한 군데라도 방문해보라. 그러면 당신은 공공도서관이 매년 더욱 왕성하게 이용되고 있음을 알게 될 것이다. 인터넷은 도서관 서비스를 도서관의 벽 너머로 확대함으로써 도서관의 제반 정보서비스와 자료의 순환을 극적으로 증가시키는 데 이바지하고 있다.

* 부산대학교 문헌정보학과 교수, lyj5384@pusan.ac.kr



〈프리드리만 박사의 강연 모습〉

공공도서관은 지난 150년 동안 출현한 새로운 기술과 매체를 흡수하고 사용하고 그 활용을 촉진하였다. 인터넷의 등장, 그리고 그것이 제공하는 정보의 세계에 대한 접근은 공공도서관에 예전과는 질적으로 다른 기술과 매체를 소개한다. 인터넷을 통하여 접근할 수 있는 정보의 양은 막대하기 때문에, 인터넷은 공공도서관이 제공하는 정보서비스에 질적인 변화를 가져온다.

우선, 인터넷 덕분에 공공도서관은 정보서비스와 자료에 대한 접근을 언제든지 제공할 수 있게 되었다. 인터넷 검색을 할 수 있는 사람들은 집에서나 어디에서나 도서관 소장물의 온라인 목록을 검색할 수 있고, 각자가 원하는 자료에 대해 대출예약을 할 수 있고, 만기가 되거나 만기가 지난 자료에 대해 대출갱신을 할 수 있다. 이 모든 것은 대중이 인터넷을 통하여 상시적으로 활용할 수 있는 도서관의 통합시스템으로 기능한다.

도서 대출을 예약할 수 있는 것은 특히 온라인 고객에게 인기가 있다. 대부분의 도서관에서 온라인 예약건수가 예전의 종이 형태의 수동식 시스템에 비하여 두 배, 세 배로 증가하는 것을 관찰할 수 있다. 뉴욕시 교외 지역을 대상으로 서비스를 펼치는 뉴욕 웨스트체스터 카운티¹⁾의 공공도서관 협력 시스템을 예로 들어 본다. 이 사례의 경우, 1999년에 종이양식에 기입된 예약 수가 매달 4천 건이었는데, 2005년에는 매달 9만 3천 건 이상의 예약 수를 기록하고 있다. 이러한 일은 가정에 컴퓨터를 갖춘 주민들이 도서관 온라인 목록에 접근할 수 있기 때문에 가능해졌다.

오늘날의 온라인목록은 탐색과 검색 기능을 광대하게 향상시켰으며, 더욱이 도서관 장서에 대한 대중적 접근을 가능하게 한다. 책과 여타 인쇄물이 소멸하리라는 예언이 무색하게, 웨스트체스터 카운티의 경우 도서 예약의 30%가 1990년 이전에 출판된 도서에 대한 요청이다.²⁾ 사서들에 따르면, 사람들이 온라인목록을 철저히 검색하고 온라인목록이 없으면 지나쳐버렸을 과거의 명품을 발견함에 따라 수년 간 때로는 수십 년간 대출되지 않았던 도서가

1) 웨스트체스터 카운티의 인구는 923,000명이며, 이곳의 도서관 시스템은 38개의 도서관으로 이루어져 있다. 웨스트체스터는 미국의 주요 도시에 접해 있는 여러 부유한 교외 카운티와 비슷하다.
2) 웨스트체스터 주민들의 예약 요청은 책을 녹음한 테이프, DVD, CD, 기타 도서관에서 활용할 수 있는 자료 등과 같이 모든 매체를 포함한다.

이제 대출되고 있다고 한다. 이것은 신기술이 디지털시대에서 어떻게 전통적인 공공도서관 서비스의 사회적 관련성을 높이면서 이에 대해 극적인 지원을 제공할 수 있는가를 보여준다.

전통적인 도서관서비스는 새로운 기술과 매체를 여러 모로 응용하여 개선되었으며, 전자매체에 적합한 서비스도 도입되었다.

첫 번째 서비스는 인터넷에의 접근이다. 미국 도서관의 90% 이상이 대중에게 인터넷접근을 제공한다. 가정과 직장에 인터넷이 광범위하게 확산되었음에도 불구하고, 사람들은 다양한 이유로 공공도서관을 찾아와 인터넷에 접근하고 전자우편을 보내고 답장을 하며, 허용된 곳이면, 다른 사람들과 채팅도 한다.

이것은 공공도서관에 대한 납세자들의 계속적인 지지에 응답하는 중요한 서비스로 바로 이어졌다. 어린이의 안전한 인터넷 이용에 대한 관심이 높아지는 가운데, 공공도서관은 남녀노소를 위한 인터넷의 '안전한' 사용에 대한 강좌를 제공한다. 또한 많은 공공도서관은 홈페이지를 통하여 특히 어린이에게 적합한 여러 사이트를 부모와 자녀들에게 안내한다. 공공도서관은 인터넷 안전 문제를 다루면서 유해 사이트를 여과하거나 여러 가지 규제나 검열을 시행하기보다는 부모와 자녀들을 적극적으로 교육하는 방식을 선호한다.

정보기술과 인터넷의 상시접근성을 활용하여, 많은 공공도서관은 전자우편과 채팅을 통하여 정보서비스를 제공한다. 많은 이용자들은 기다리는 데 시간이 걸리는 전화통화보다 전자우편을 통한 문의를 선호한다.

공공도서관은 '웹서지(Webliographies)'를 제공하는데, 이것은 특히 훌륭하고 영향력이 큰 서비스이다. 도서관은 또한 모든 연령의 사람들을 위해 제반 흥미거리별로 조직된 매우 유용한 주석이 달린 인터넷사이트 리스트를 제공한다. 전문적인 사서들이 이러한 리스트를 적절성, 정확성, 시의성 등의 면에서 평가하고 편집하는데, 상업적인 검색엔진들이 제공하는 결과물과 달리 품질이 보증된 것이다.

뉴욕공공도서관(NYPL)은 브롱크스, 맨하튼, 스테튼아일랜드 지역에 대하여 봉사를 하는데, 어린이서비스에서 한 세기 이상 개척자 역할을 하여왔다. 뉴욕공공도서관은 어린이용 홈페이지 On-Lion for Kids(<http://kids.nypl.org>)에서 '모두가 알아야할 그림책 100권'과 '사람들이 좋아하는 어린이책 100권'에 대해 소개하고 있다. 이러한 온라인 목록은 도서관의 인쇄목록보다 더욱 많은 사람들에게 제공될 수 있다.

정보자원 전문가들은 인터넷에서 적절한 자료를 찾는 부모와 자녀들에게 더욱 많은 안내를 제공한다. 어린이용 홈페이지의 상위 틀바에서 과학기술, 예술과 게임, 분관별 이벤트, 독서프로그램과 추천도서, 스포츠, 공휴일과 축하행사 등에 대한 자료를 제공한다.

공공도서관 이용자는 또한 상용 전문(全文) 데이터베이스에 접근할 수 있다. 이러한 도구를 가지고, 뉴욕공공도서관은 채택이용자에게 수천 종의 잡지와 수백만건의 논문을 제공한다(<http://www.nypl.org/databases/>). 크고 작은 도서관은 데이터베이스를 통하여 잡지와 여타 출판물에 대한 접근을 제공한다. 이것이 아니라면, 도서관들은 이용자를 위해 그러한 출판물을 구입하여야 한다.

많은 주(州)는 모든 시민이 활용할 수 있는 데이터베이스에 대한 라이선스를 구입한다. 이것은 3천 종의 잡지를 수록한 데이터베이스가 작은 지역사회(그 지역의 도서관은 50종의 잡지만을 구입할 수 있음)에서 무료로 접근될 수 있다는 것을 의미한다. 이제 뉴욕과 여타 주(州)의 모든 도서관은 수천 종의 정기간행물의 전자매체에 대한 접근을 증진하고 있는데, 이로써 모든 공공도서관은 이용자가 항상 무료로 접근할 수 있는 정보의 양을 기하급수적으로 늘리고 있다.

이상에서 언급된 모든 서비스는 공공도서관이 인터넷 덕분에 이용자의 도서관서비스 이용과 관련된 적절한 역할을 얼마나 극적으로 향상시켰는가를 잘 보여준다.

공공도서관은 인터넷 덕분에 이용자의 정보요구를 정확하게 충족시키며 더욱 번창하고 있다.

접근 : 사람들은 도서관에 모여들고 도서관의 인터넷을 쓸 수 있는 컴퓨터를 즐겨 찾는데, 이것은 거의 모든 사람들이 집에 컴퓨터를 가지고 인터넷에 접근할 것이라는 믿음에는 배치되는 것이다. 사람들이 몰릴 때나 보통 때나 쓸 수 있는 컴퓨터가 충분한 경우가 전혀 없는 것 같다.

고령자 : 고령자들은 도서관에서의 주된 인터넷 이용자층 중 하나이다. 자녀들, 손자들, 친척들, 친구들과 전자우편을 교환하고, 건강 및 복지 정보를 탐색하고, 각자의 관심거리를 찾아보기 위해 자기 지역의 공공도서관에서 인터넷을 이용하는 일군의 고령자들은 노인들이 변화에 적응할 수 없고 컴퓨터를 두려워한다는 짐작을 무색하게 한다.

숙제 : 수많은 공공도서관, 공공도서관협의회, 그리고 주(州)도 학생들에게 온라인 숙제 지원서비스를 제공하고 학교 프로젝트의 수행을 도와주기 위해 튜터닷컴(Tutor.com [<http://www.tutor.com>])과 계약을 맺고 있다. 이러한 서비스가 매우 유용한 이유 중 하나는 온라인 튜터들이 실제의 학교 교사들이라는 사실이다.

노트북 : 브롱크스도서관은 이용자들에게 안내 이용을 위한 노트북 컴퓨터를 빌려주는 많은 도서관 중 하나이다. 모든 노트북은 안내 무선 네트워크 연결시스템을 가지고 있는데, 이것으로 사람들은 각종 용도로 인터넷을 이용할 수 있다. 또한 노트북에는 마이크로컴퓨터 프로그램이 있다.

검색 : 도서관의 온라인 목록은 이용자에게 수천 종의 책에 대하여 책 커버, 목차, 첫 장 또는 샘플 부분, 서평 등을 제공한다. 이제 이용자는 도서관에 가서 책을 직접 살펴보지 않아도 대출할 만한 책에 대한 풍부한 정보를 발견할 수 있다.

온라인 서평 : 어떤 도서관들은 전문적인 온라인 서평 작업에 나서고 있다. 예를 들어, 뉴욕공공도서관 중 하나인 오시닝(Ossining)도서관은 최근 자신의 홈페이지에 서평 코너(Ossining Review of Book)를 추가하였는데(<http://www.ossininglibrary.org/OssiningReview/default.aspx>), 이는 저명한 지역 작가들과 평론가들의 도움을 받아 제공되는 현대 작품들에 대한 새로운 온라인 가이드이다. 이 사이트에서는 오시닝과 유대가 있는 작가들이 제공하는 도서추천이 특색을 이룬다. 이 사이트는 또한 오시닝 주민들이 자신들의 의견이나 서평을 올릴 수 있도록 한다.

오늘날, 공공도서관은 각자의 집에 새로운 기술과 매체를 가질 수 있는 사람들에게는 과거 어느 때보다 더욱 도움이 된다. 그리고 그러한 여력이 없는 사람들은 도서관을 찾아가 컴퓨터와 풍부한 서비스를 이용할 수 있다. 새로운 세기의 매체를 활용하여, 공공도서관은 지역의 중심체, 모임 장소, 그리고 지식과 정보를 즐기고 나눌 수 있는 멋진 장소로서의 전통적 위상을 간직하고 있다.